

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MU 5-8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表

每月	每季	半年	全年
五元	十五元	三十元	六十元
四元	十二元	二十四元	四十八元
三元	九元	十八元	三十六元
二元	六元	十二元	二十四元
一元	三元	六元	十二元

大漢公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

年九零百五千二紀子孔 頁一第號四六一第卷十二第紙聞新
日一十月十年戌戊歲曆夏 日一廿月一十年七十四國民華中
Vancouver 4, B.C. Friday November 21 1958 Vol. 20 No. 164 Page 1

東德與西德 今日簽定一項保證書

德民自由出入西柏林

蘇軍眷屬從東德柏林撤退

德國。柏林廿一日美聯社電。據權威消息。東德與西德。已於今日簽定一項保證書。自由出入西柏林之條約。此項保證書。係由東德政府與西德政府商議。佔領區間貿易條約中之一部份。據權威消息。最初東德提出反對。但是最後同意此項行動。自由出入西柏林之條約。包括在條約之內。

△保證書今日簽定公布

保證書於今日下午。由官方正式公佈簽定。此項消息。給予西柏林人民帶來了一個很好消息。彼等害怕被封鎖之恐懼。已開始消除。蘇聯已開始將控制東德之權交還東德。

△兩區人將要有護照能通過

西德官方早已預告。東德將廢止西柏林之其中一部份。很可能於今後兩區人民之通過。必須要有護照。不然不准通過。若東德實行此種手續。則會影響到一百萬東德人民之往來。現在仍每日有四百名東德平民逃入西德。

△蘇將軍眷撤出東柏林

蘇聯今日已將將軍眷撤出東柏林。蘇聯今日已將將軍眷撤出東柏林。蘇聯今日已將將軍眷撤出東柏林。蘇聯今日已將將軍眷撤出東柏林。蘇聯今日已將將軍眷撤出東柏林。

△聯方將被逼與東德商議

聯方拒絕與東德商議。聯方拒絕與東德商議。聯方拒絕與東德商議。聯方拒絕與東德商議。聯方拒絕與東德商議。聯方拒絕與東德商議。

△蘇將恩親駕機

蘇聯恩親駕機。蘇聯恩親駕機。蘇聯恩親駕機。蘇聯恩親駕機。蘇聯恩親駕機。蘇聯恩親駕機。

△希時恩親駕機

希時恩親駕機。希時恩親駕機。希時恩親駕機。希時恩親駕機。希時恩親駕機。希時恩親駕機。

美英法三國討論柏林局勢

華盛頓。美聯社電。美、英、法。已決定討論。與蘇聯商。討論柏林局勢。該三國之計劃。已形成了西力之同盟。在西柏林構成強大之力量。官員謂。西方國家之計劃。現未能宣佈。官員謂。西方國家之計劃。現未能宣佈。

美英法三國討論柏林局勢

美英法三國討論柏林局勢。美英法三國討論柏林局勢。美英法三國討論柏林局勢。美英法三國討論柏林局勢。美英法三國討論柏林局勢。

西方勿以原子潛艇來宣傳

蘇聯。莫斯科廿一日美聯社電。一名蘇聯之將軍。今日提出。美國並非世界上擁有原子潛艇之唯一國家。安國旅將軍在紅旗報發表。警告西方勿以原子潛艇來宣傳。

西方勿以原子潛艇來宣傳

西方勿以原子潛艇來宣傳。西方勿以原子潛艇來宣傳。西方勿以原子潛艇來宣傳。西方勿以原子潛艇來宣傳。西方勿以原子潛艇來宣傳。

蘇丹將修改與外國訂之約

蘇丹。蘇丹之外交官。今日表示。蘇丹政府。將修改與外國訂之約。蘇丹政府。將修改與外國訂之約。蘇丹政府。將修改與外國訂之約。

蘇丹將修改與外國訂之約

蘇丹將修改與外國訂之約。蘇丹將修改與外國訂之約。蘇丹將修改與外國訂之約。蘇丹將修改與外國訂之約。蘇丹將修改與外國訂之約。

北雲高業主抗議拆屋勝利

北雲高。北雲高業主。今日表示。北雲高業主。抗議拆屋勝利。北雲高業主。抗議拆屋勝利。北雲高業主。抗議拆屋勝利。

北雲高業主抗議拆屋勝利

北雲高業主抗議拆屋勝利。北雲高業主抗議拆屋勝利。北雲高業主抗議拆屋勝利。北雲高業主抗議拆屋勝利。北雲高業主抗議拆屋勝利。

天氣報告

今日時陰時晴。最高溫度四十八度。最低溫度三十八度。

天氣報告

天氣報告。天氣報告。天氣報告。天氣報告。天氣報告。天氣報告。

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. Phone MU 4-1028 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

MISS ALLENA CHONG Insurance Agent 426 Main St. 門牌四二六號 電話 MU 4-3526

李祐華事務 Harry Lee Agencies 220A Centre Street CALGARY, ALTA. 電話 33359 電話 26539

鄭少業 專業精花紙油色 寶龍路街三九一號 電話 NI 3-0717

廣珍 鐘錶首飾 30 Pender St. E. Vancouver, B.C.

廣東麵粉 NIPPY NOODLES LTD. 213 Cordova St. East Vancouver, B.C. MU 1-8250

白銀 金銀 珠寶 鐘錶 首飾 珠寶 鐘錶 首飾

將玉蓮保險 代理人壽保險 火燭意外 僑胞如有委託竭誠辦理 服務週到

本公司代理 各種保險 代理買賣 各種保險 代理買賣 各種保險

創氣珠光 五度虛著 第八回 好現在雨還沒停，嗚嗚一時也走不了...

長篇俠義小說 創氣珠光 五度虛著 第八回

GB 96 或 96 均是好麵包之符號 日日新鮮送到

香港明記參茸行 Ming Kee Medicine Co. 本行專辦 各種名貴藥材

片打西菜館 PENDER CAFE 168 E. Pender St. Vancouver B.C. 電話 MU 4-2839

廣濟堂中西藥行 KWONG CHAI TONG CO. 122 PENDER ST. EAST MU 1-8611 VANCOUVER 4 B.C.

惠謙氏 上海新中國醫學院畢業 考試院檢核合格中醫生

聖占市大旅店 ST. JAMES HOTEL 52 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C. Tel. MU 3-6942

London Drug Store Main and Union, Vancouver, B.C. MU 1-3847

金源利興 GIM LEE YUEN HING KEE 75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C. PHONE - MA 9743

新世界旅館 NEW WORLD ROOMS 176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035

東亞旅社 TUNG AH ROOMS 101 E. PENDER ST. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-503

伯影相 Studio Yorkman MU 1-4578 607 Main St. Vancouver, B.C.

HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064

B.C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST. 當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

葉求錦 Dr. K. G. Yip 536 Main St. Phone: Off. MU. 1-1716 Res. HE. 3-3103

馬開錫電器行 HOY'S 450 Main St. Vancouver, B.C. MU 1-1813

香港幸運唱片公司出品粵語唱片 鴛鴦淚 苦鳳鶯 新白金龍



洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

火柴大王致富術

△他有一隻電話
△一隻假的專屬顧客用
一九三二年三月十二日，火柴大王伊凡克羅格在巴黎離開了這個世界。他在臨終的時候所講的話是：「再會，多謝。」他在生前曾經控制着半個歐洲，祇要他喜歡着那末做，他就可以隨心所欲地做去。

他是在一八八〇年生於瑞典國卡爾瑪城的，他的父親是一個失敗的火柴製造者，可是他則把這一個事業傳給他的後代，直到小克羅格遊歷世界回到瑞典，才把他振興而發揚光大起來。在他十九歲的時候，已在司馬爾福姆技術專門學校畢業了，但他仍舊留在校中，研究土木工程。在完竣後，對於學校生活和書籍的理論，感到厭倦，就開始作爲一個工程師而到海外各處去。當他到達紐約的時候，衣袋裏不到二百塊錢，那時他聽說芝加哥和美國中部可以給他更好的機會，就再向西發展。在路上看到了一則廣告，是一家地產商招請職員去出售地產，他試了幾次，得到了五個職位，買去了一塊田地，賺得了五十塊錢，接着他在伊利諾斯中央鐵道中服務。

他聽得芝加哥有一家公司接受了到墨西哥建築橋樑的工程，他就去請求參加，結果和其他十幾個人一同出發，但祇有兩個人得慶生還，其餘的人都在那裏病死了。當他回到美國的途中，在船上有一個女人乘客跌入河中，他就勇敢地跳下去救她起來，得到了一個金質獎章，後來他又更換了幾個職業。直到一九一三年，他開始對於火柴發生興趣，在一九一七年得到了火柴的專利權，但那僅是一個起點。

由於那個起點，他又加以擴大，直到據有了二百二十五個分公司，除了俄國以外，各國都有分公司設立。根據統計在二十個月中，有一個用着他的出品標點烟斗，火爐或蠟燭，全世界得有專利的地方，共有二十四處。

因爲經濟能力的充裕，每一個國家給予他以專利的權利，他就可以給予現金的借款以爲酬報，在十年之中，經過這種交換條件而借出的借款不下四萬萬美金，其中有一部份，是用以向拉脫維亞購買糧食的，有一萬二千五百萬元，是貸到德國去挽救經濟破產的。他擁有一個電話公司，在歐洲大部份的國家裡，都有分公司，此外又在德國開設造紙廠，鐵礦，在巴黎，華沙

和柏林開設銀行，又開設電影公司，擁有大批的財產，發行報紙。他的事業擴大，在乎他本身方面，具有眼光，毅力和懂得推銷技術，而他唯一特性，就是要自己擁有一個企業，不願意和別人分享一個事業。他對他的成功，有一個秘訣，這秘訣，可以分爲三個步驟，就是：第一步：靜着，第二步：更靜一點，第三步：更進一步的靜。他在說話的時候，語氣很柔和，靜靜地聽別人說話，而自己說得很少。他很難接受別人的見解，而對於其他的人，具有信任。自己對於世界一切動態，又非常熟悉，口才很好，對於人事和財政處理得十分妥當，因此，他雖則借出的款項，大得驚人，他的收支始終是平衡的。由一般人却不必去查看克羅格的帳目，凡是他所答應的事，都知道可以辦到，決不會使對方失望，任何事情，可以靠他一句話，比簽合同，還要可靠。

他應付下屬，自有他的方法，他的方法是給予每一個人以權力地位和榮譽。因此他的下屬，都願意盡力地，爲他服務，使他可以實現他的理想，盡量擴展他的業務。

章太 民十一伍廷芳，其子朝樞過繼焉。章太炎，談及其父體本壯健，泰以奔走國事，操勞過度，一月之間，鬚眉盡白，遂血虧致弱。章笑曰：「一夜白髮，過猶不及也。」

廷芳 朝樞尚不疑其爲虛，又言其父遺言火葬，在中國尙少見，章又笑曰：「我國古已有之，武大郎是也。」朝樞乃知其故，而辭出。次日章使人送輓聯與廷芳：「一夜變鬚眉，雖得東來公定計；片時化骨殖，不用西門慶化錢。」朝樞爲之啼笑皆非，祇付火之。

最袖珍的東西 在十六世紀時，英國伊列沙伯一世女皇曾收到一條金鍊，這條金鍊是由十個小圈接連而成，而每個小圈都是由得幾乎看不見的細線，假如不把金鍊放在顯微鏡下，你不知這金鍊有多重。告訴你：把這金鍊放在顯微鏡下，而若做這條金鍊的人，是一個天天拿着大鐵錘的打鐵匠。

其絕技，例如一位已故的法國科學院院長，有一次接到了一位學生所送的一粒小麥，上面竟能寫着一句話，共計有二十一個字。又有一位名叫法巴的西班牙人，技術更爲精巧，他造了一輛馬車，大小與米粒相像，假若用放大鏡詳細的察看，可以看出內部的裝飾，色色俱全，非常完備。有一位瑞典人也曾做過同樣的精巧作品，他刻了十二片象牙浮雕圖，又薄又小，嵌在一位胡椒子裏，再把胡椒子裝飾刻字，然後送給教皇保羅五世。曾有一位波蘭修士，把希臘大詩人荷馬的傑作「伊里阿特」全篇寫在一張羊皮紙捲起來可以放在胡桃殼裏。在比利時的魯文大學圖書館中有一件可貴的寶藏，那就是寫於十五世紀的「時間之書」，內容寫得清楚美麗，但它的體積却較一個手錶還要小。後來德國更出版了更小的袖珍字典，只要把張郵票放在封面上，便可以翻閱這本字典完全透明，但是當你拿起放大鏡來看時，却比看大字典還來得舒服。

在日本人的花園裏，我們可以看到一種像草葉那樣高的小樹。有些人竟能用這種方法，養出一種矮狗來。例如北歐純種的保文尼狗，素來是認爲世界上最小的狗，但後來却有一種像老鼠那般的粗毛狗，可是，又有一種比老鼠還小的「蝴蝶犬」，它身上有着美麗的斑紋，重量祇有三兩。

有許多工程師，爲要打破最小的紀錄，造出一隻最小的火車頭，吸引了無數的觀衆，但後來却給一隻小型自來鋼琴打破了紀錄。可是這和火柴盒大小差不多的鋼琴，還是不能和美國一位工程師所製的小發動機相比，這發動機中的各樣機件都齊全，並且能產生不到一分之一的馬力，它的體積，都可以藏在手掌中。

新發明電桿釣魚 魚絲魚鈞已落伍 森譯自科學月刊 每一個釣魚的人，都想有一天能一次釣不落的魚，直至魚滿載而歸。這一個夢想，在科學家努力之下，却實現了。此後，釣魚者的配備，不是魚竿魚鈞和魚絲，而是兩根鐵桿和一個電池，把鐵桿放下水中，通過了電流之後，便能吸引魚兒的魚吸引過來，釣魚者大可以選擇大魚才下手了！

科學家發明電流釣魚方法，完全是研究電學。得來，電生在南美洲的淡水中，能在河中發出強大的電力，科學家認爲，電既能發出電流，何以人類不能呢？

在研究之下，一條五尺長的電，可以發出五百萬的電流，最高的紀錄，是六百五十萬，甚至祇有六寸長的小電，也能發出令人震動的電力！電一經是藉這些電流，在河水中覓食，它一見有小魚游來，便發出電流，將小魚電得昏了，讓它從容吞吞，全無反抗！科學家試把電放入水族箱裏，一放入小魚箱裏，馬上被它電昏！

一條魚能發出電流呢？科學家將電解剖，見它由頭至尾，有一連串強大的肌肉，恍如一串電池，不過，電一經利用這串肌肉發電呢？還是一個謎。

科學家想電釣魚的原理，設計了在水中發電的電桿，一樣可以捕魚了，蘇聯的魚船，已照此法製造大電桿，下海捕魚，發出強大電流，魚也吃不消，任由他們生擒活捉，這是捕魚業的一個大革命呢！用電桿捕魚，還有一種新發明的好處，科學家現在分別測驗各種魚類對電流的反應，大魚與小魚當然不同，而捕魚者，開放某種強弱的電流，便可以捕獲一些魚，不要捕的便沒事。換一句話說，漁人可以用電流來選擇捕魚呢。

李少白先生 秋遊有感依韻奉和 楊克俊 其一 同是重洋作客遊 與君何幸共南州 天涯咫尺存知己 何必相親共淚流 其二 擬整行裝早挽舟 會期約候三秋 願君歸後細細意 留待重逢相對流 其三 多愁王案復登樓 感慨悲歌幾度秋 家國鄉關徒有恨 不堪回首話神州 其四 羨君雲漢逸風流 賈比春花氣貫秋 宋旆旌香詞藻麗 盟聲久播遍南州 其五 共南州不但共南州 且共秘魯擬整行 裝將有秘京一遊三秋九月之後，非三年之後。

李少白先生秋遊有感 弟適看中文畫報有一段姑蘇芳草因感而寫，謹依原韻奉和 祕京黃子綸 其一 昔日家鄉記釣遊 山河錦繡憶蘇州 風光人物繁華地 映帶長江水自流 其二 體魄強健遊遊 乘風破浪到南州 勤勞贏得新生活 莫作投鞭付水流 其三 閉塞潭影日悠悠 日送烟波一葉舟 聲徹陽關離別語 南天鴻雁喚三秋 其四 月色侵人坐小樓 朔天風雨滿城秋 莫將星火燎原處 永結東亞五大州

費之低廉 完全保護貴重物 汝不用憂慮因盜賊水火而失去貴重物件者汝放諸物在滿地可銀行保險箱日費少過兩仙汝可將汝之公債票契券及他種貴重物件放在避火的鋼庫之個人保險箱 汝之保險箱可給汝完全及低廉之保護

MY BANK
BANK OF MONTREAL
完全保護貴重物
費之低廉

OWL DRUG CO
舖材藥路
Chorodent North Wash
防牙患齒口藥水
七毫五及壹元二毫五

改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.

舖金盛美
Hugo C. Ore & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU 4-2927
HA 5267L

吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理 吳照光 吳朝忠

堂生天
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器與奮丸 一打八元五角
育器丸 一打五元
育器丸 一打三元
育器丸 一打二元
育器丸 一打一元
育器丸 一打五角
育器丸 一打二角
育器丸 一打一角
育器丸 一打五分

司公貨雜隆永
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大幫
去頭
明蝦
臘腸

司公限有益合
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE MU1-6527
精製大帮
白油腸 鴨肝腸
大鴨腸 鴨下庄
臘鴨餅 鴨腳包
頂靚五花臘肉
發行零沽 一律歡迎

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860
MU5-5783
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU3-1734
新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師最易牙
大講兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫幫吓

MU 4-3743

園桃

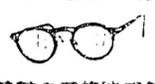
HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

驗眼配鏡專家

周愛權



精驗各種時時眼鏡
兼修破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LEUNG LTD.
VANCOUVER VICTORIA B.C.

MODERN TAILORS

時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價目最平

司理黃公敬啟

伊頓公司

T. EATON CO. LIMITED
VANCOUVER BRITISH COLUMBIA CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

△世界新聞

任冰兒萬金贖夫

石燕子飛出囚籠

香港訊：因欠稅款一萬二千餘元被判入獄六個月的粵劇伶人石燕子，昨午十二時許，由其妻任冰兒和石之友人亦粵劇伶人顧天香、李海及潘少秋等，携同銀款一萬三千餘元，進入中央監獄，替石燕子清繳罰款。手續理完各項手續後，石燕子即於昨午十二時卅分，獲釋出獄。

石伶於本月七日，在九龍法庭被控欠稅局一九五二年、五三至五三年個人所得稅一萬三千三百卅元。法庭判定將此項欠稅移作罰款。又判定如能將此款繳交時，稅局方面則不將追究他欠稅責任。如無款繳罰，石燕子遂於當日(即本月七日)被囚入獄。

石燕子在石伶之前(十三)日晚，任冰兒在石伶之同業及友人協助下，已籌足罰款。遂於昨日上午携款前往繳罰。石燕子即在昨日中午十二時十分出獄。

非徒，與任冰兒同業及友人協助下，籌足罰款。石燕子在石伶之前(十三)日晚，任冰兒在石伶之同業及友人協助下，已籌足罰款。遂於昨日上午携款前往繳罰。石燕子即在昨日中午十二時十分出獄。

「小任」昨晨穿灰色外衣。灰色四伏。帶帶黑眼。從奧利街大門進入城多利監獄之後，因外面一號迷一太多。臨時改道。由李海先從中央判署那邊門口出來。把汽車開到那裏。任冰兒在奧利街好手好腳之後。先與顧天香等出來。乘汽車到紅寶石浴室休息。以等候石燕子出獄。因石伶還在獄中候候取衣服。然後再「出場」。

石燕子於十二時十五分至。帶着一副太陽眼鏡。身穿灰色飛機機。藍色西裝褲。黃膠鞋。頭頂戴着一條紅白間條的頭巾。從奧利街城多利監獄的樓門急步出來。他隨着奧利街的到坡快步移動。穿過維多利亞街。開倫街。由中央判署的皇官城多利街轉出。轉道中。然後與的士是荷任洛克道上海巴黎美髮室理髮。這是一般中國人的習性。是「去一氣」。

在的士上。石燕子對同車的人透露。出獄後短期內不作遠行。他將與新馬師會。余麗珍等先行開拍粵語片「女鬼嫁狀元」。完成之後。又進行自編一部「龍虎情仇」及「鐵窗紅蓮」。後一部劇本已有腹稿是在根據此次在牢中六日所得的經驗而寫的。石燕子表示。這次獲釋後。他和各報記者對他的關懷。實感不盡。甚至監獄內的各式人等。對他也太客氣了。認為這種同情。甚為可貴。

◎蒜子丸對你有裨益

△請向你所識的醫生或藥材店詢問
蒜子是天然防腐劑良藥。以助血管不為混雜菌毒。阿當蒜子丸 (Adams Garlic Tablets) 乃細小及無味道的丸。乃採取全個蒜子核。包含水楊酸的質。全部有裨益之精華。經證實。能解除骨節炎與風濕之痛苦。請認清個人商標。步隨下數人之後。即日向藥材店購一盒蒜子丸。誠決無遺憾。

華新書局

最近新書

英漢及新辭典(語文) 謝樹人 四元七角
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八元
英語及漢英翻譯手冊(語文) 方樂天編 一元
唐詩宋詞選(英漢對照) 黃受編 一元
繪圖詩選(詩詞) 黃受編 一元
英漢五十年史(英漢對照) 一介 一元四角
弄假成真(古典小說) 元亨主人 三元五角
三國演義(金華版) 羅貫中著 四元七角
三國演義(普及版) 羅貫中著 二元二角
西遊記(普及版) 吳承恩著 三元七角
今古奇觀(普及版) 抱朴子著 二元
今古奇觀(普及版) 抱朴子著 二元
今古奇觀(普及版) 抱朴子著 二元
今古奇觀(普及版) 抱朴子著 二元
今古奇觀(普及版) 抱朴子著 二元

借款部

樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

投資部

勿失好機會
務請速到本部
洽詢詳情

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver, B.C.

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。

中國話廠蒸酒廠出品

衛生飲料

▲打風濕除痛膏 每打八元 每張八毛
▲清毒丹 每打三元 每張三角
▲中藥一元
▲小號六角

Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
Vancouver 4, B.C. Canada
電話 MU 5-7410

實業部

燕梳部

著名男靴
貨色豐富
買幾克己

Cornett Bros
33 E. HASTINGS

Wah Sun Book Shop

82 Pender St. E. Vancouver, B.C.

投資部
勿失好機會
務請速到本部
洽詢詳情

借款部

樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

The Royal Bank of Canada

本行接駁香港匯單。莫論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼誠懇
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

Sunbeam

初邊麵包
美味新鮮

雲高 行鐵和明

Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

鑄鋼厚加旗花

奇異藥水

惡毒大瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 潤身滅粒 肚痛氣痛
瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛

此藥內服外擦併用，效驗如神。早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二角五分 二號七角五分 三號三角五分
各埠各大商店均有代理

總批發處：高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

光明眼水

各種眼患一瓶見功
未用過者一試便知

代理：中華哥溫大拿加
CHUNG WO HONG CO.

新到

槐枝干 糯米枝
原子膠織手袋茗茶
糖薑蜜薑 大沙田柚
冬節禮品 合時水貨
樣樣齊備

溫哥華 中華行和公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.

福新

椰樹牌 椰風油

內分三號
三號 四號 五號

溫哥華 中華行和公司

止痛最快

光明眼水

